 ETKO <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	1 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

OBJECTIVE / AMAÇ

By this catalog there are defined measures and consequences by the producer/processor/trader has to face with in the case of established non-conformities during practicing production / processing / marketing of organic products. This catalogue is a part of the GP 15 Procedure. ETKO takes references described in this catalogue identifying sanction levels.

Bu katalogda, organik ürünlerin üretimi / işlenmesi / pazarlanması sırasında uygunsuzluk tespit edilmesi durumunda üretici / işleyici / tüccar tarafından alınması gereken önlemler ve uygulanacak yaptırımlar tanımlanmaktadır. Bu katalog, GP 29 Prosedürünün bir parçasıdır.

EXPLANATION OF THE MARKS / YAPTIRIM YÖNTEMLERİNİN AÇIKLAMASI

M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time – ilk sefer için
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated – ikinci kez tekrarlanması durumunda
S1 –rejection/withdrawal I - iptal etme / geri çekme 1	3 – Third time repeated – üçüncü kez tekrarlanması durumunda
S2 –rejection/withdrawal II - iptal etme / geri çekme 2	


Levels of deviation and description of procedures and consequences producer is facing with

Sapma dereceleri, prosedürün tanımlanması ve uygulanacak yaptırımlar:

Level of Deviation Uygunuzluk Dereceleri	Description of procedure Uygulanacak Prosedür	Consequences Yaptırımlar	Validity Period Geçerlilik Süresi
M1 Minor non-conformity, not affecting organic status of the product Ürünün organik statüsünü etkilemeyen küçük uygunsuzluk	Measure of warning Uyarı	Depending on the case, non-conformity can be closed before or after issuing the certificate Duruma bağlı olarak uygunsuzluk, sertifika verilmeden önce veya sonra kapatılabilir.	Depending on the case and type of production. Yaptırım geçerlilik süresi üretim şekline ve duruma bağlı olarak belirlenir.
M2 Measure of warning not applied in prescribed deadline or not applied in full. Uyarı yaptırımıyla ilgili düzeltici faaliyetin ETKO ya iletilmemesi veya belirlenen süre içerisinde iletilmemesi	Suspension Askıya Alma	Depending on the case, possibility of losing organic status of the products, animals, or new start of conversion period. Non-conformity must be closed before issuing the certificate. Duruma bağlı olarak, ürünler, hayvanlar organik statüsünü kaybeder veya geçiş sürecine alınır.	Depending on the case and type of production. Yaptırım geçerlilik süresi üretim şekline ve duruma bağlı olarak belirlenir.

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKOLOJİK TARIM</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	2 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

		Belgelendirme öncesinde uygunsuzluk kapatılmalıdır.	
S 1 Major non-conformity, affecting organic status of the products. Ürünün organik statüsünü etkileyen büyük uygunsuzluk	Rejection / Withdrawal I Belgenin İptal Edilmesi I	Product cannot be certified. Plots, animals are keeping statuses. Ürünler belgelendirilemez. Araziler ve hayvanlar organik statülerini korur.	Depending on the type of production. Yaptırım geçerlilik süresi üretim şekline bağlı olarak belirlenir.
S 2 Major non-conformity, affecting the organic status of production. Üretimin organik statüsünü etkileyen büyük uygunsuzluk	Rejection / Withdrawal II Belgenin İptal Edilmesi II	Product concerned cannot be certified, plots, animals, part or in full, must undergo a conversion period from the beginning İlgili ürün belgelendirilmez, arazi, hayvanlar, kısmen veya tamamen geçiş sürecine alınır.	Depending on the type of production. Yaptırım geçerlilik süresi üretim şekline bağlı olarak belirlenir.

If measure is defined as M1 in case of repeating the non-compliance that caused it, the measure becomes M2, S1 or S2, depending of the severity.

M1 seviyesinde tespit edilmiş bir uygunsuzluğun tekrarı durumunda, durumun ciddiyetine bağlı olarak uygunsuzluk M2, S1 veya S2 şeklinde derecelendirilir.

EXEMPTION FROM THE APPLICATION OF MEASURES, IN THE CASE OF PREVIOUS ANNOUNCEMENT BY THE PRODUCER

ÜRETİCİ TARAFINDAN UYGUNSUZLUKLA İLGİLİ KANITLARIN VERİLEN SÜRE İÇERİSİNDE ETKOYA İLETİLMESİ DURUMUNDA, YAPTIRIM UYGULANMAZ


If the producer is forced not to comply with the prescribed rules, measures will not be issued in following cases:

Aşağıda tanımlanan kurallara uyulmaması durumunda yine aşağıda belirtilen yaptırımlar uygulanır:

A-The status of the animal, field, (in conversion, organic) will not change but the product concerned cannot be marketed as organic in the particular production year or till the non-compliance continue to exist.

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 EKOLOJİK TARIM etko KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	3 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

Hayvanın, arazinin (dönüşümde, organik) organik statüsü değişmez, fakat ilgili ürün, belirli bir üretim döneminde veya uygunsuzluk süresince organik olarak pazarlanamaz.

1. if the same type of animal raised / variety is grown in the organic and conventional unit (in the given year).

Eğer aynı tür/çeşit hayvan organik ve konvansiyonel olarak aynı işletmede (verilen yılda) yetiştiriliyorsa.

2. if conventional animal for breeding, seed is used for reproduction without authorization.

Eğer konvansiyonel hayvanlar yetiştirme amaçlı ve izin verilmeyen tohumlar çoğaltma amaçlı kullanılıyorsa.

B-In the following case the product concerned cannot be marketed with references to organic production methods and the conversion period starts again.

Aşağıdaki durumda ürün organik üretim yöntemlerine referans vererek pazarlanamaz ve geçiş sürecine alınır.

1. if the operator is to apply products that are not in accordance with Organic Standard/Regulation.

Eğer operatör Organik Standart/ Yönetmeliğe uygun olmayan ürünler için başvuruda bulunuyorsa.

In cases not regulated by the Catalogue of Measures, ETKO will decide taking account of all circumstances at operator in question as well as rules described in Organic Standard/Regulation.

Uygunsuzluk Derecelendirme Rehberinde belirtilmeyen durumlarda ETKO, söz konusu operatörle ilgili tüm koşulları ve Organik Standart / Yönetmelikte açıklanan kuralları dikkate alarak karar verecektir.

1. OBLIGATIONS DURING APPLICATION – BAŞVURU AŞAMASINDAKİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI


		M1	M2	S1	S2
1	Application is not submitted in accordance with the instructions of ETKO Başvurunun ETKO talimatları doğrultusunda yapılmaması.	+			
2	Giving incorrect data ETKO'ya yanlış bilgi verilmesi	+			
3	Deliberately omitting data ETKO'dan kasıtlı olarak bilgi saklanması	+			

2. AGRICULTURAL PRACTICES – TARIMSAL FAALİYETLERLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	There are no clear data on land (the basis of use, size of parcels, etc.).	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	4 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Araziyle ilgili net verilerin olmaması (Parsel büyüklüğü, kullanım amacı gibi.)				
2	History of parcels is not delivered during the first start in organic farming Organik tarıma başlandığında parsellerin geçmişiyile ilgili bilginin iletilmemesi	+			
3	Production plan / Registration of Ministry is not present (if applicable) Üretim planı / Bakanlık kaydının mevcut olmaması (geçerliyse)	+			
4	Maps not present Haritalar mevcut olmaması	+			
5	Cadastral Registration / Title Dees / Rental Agreement not present Kadastro Kaydı / Tapu Senetleri / Kiralama Sözleşmesinin mevcut olmaması	+			

3. CROP PRODUCTION – TARIMSAL ÜRETİMLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	No records available for agricultural production Tarımsal üretimle ilgili kayıtların olmaması		+		
2	There is no crop rotation plan including leguminous or different crop (20% minimum) Baklagiller veya farklı mahsulleri içeren bir ürün rotasyon planının olmaması (en az% 20)	+			
3	Crop rotation deviates as minimum Ürün rotasyon planına asgari seviyede uyulmaması	+			
4	Crop rotation deviates seriously organic rule Ürün rotasyon planına ciddi boyutta uyulmaması		+		
5	Monoculture production more than 2 years 2 yıldan fazla süreyle tek tip ürün üretimi		+		
6	There is no use of compost-manure, green manure Yeşil gübre, kompost gübre kullanılmaması	+			
8	Heavy tillage, compaction Ağır toprak işleme, sıkıştırma	+			
9	Soil erosion / intensive irrigation Toprak erozyonu/yoğun sulama	+			
10	There is no buffer zone between organic and conventional fields Konvansiyonel ve organik alanlar arasında tampon bölge bulunmaması	+			
11	Harvest records are not provided to ETKO after harvest Hasat kayıtlarının hasattan sonra ETKO'ya iletilmemesi		+		
12	Access for conventional production areas and facilities no allowed			+	+

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	5 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

	Konvansiyonel üretim alanlarına ve tesislerine erişime izin verilmemesi				
--	-------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--

4. PARALLEL PRODUCTION CROPS - PARALEL ÜRETİMLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI


		M1	M2	S1	S2
1	ETKO was not submitted information related to parallel production, or plan is not present ETKOya paralel üretimle ilgili bilgi veya paralel üretim planının gönderilmemesi			+	
2	Same or similar varieties of organic and conventional products are produced in the same farm Aynı çiftlikte aynı veya benzer türlerin organik ve konvansiyonel olarak üretilmesi			+	
3	Deviation from the plan of conversion Geçiş planından sapma	+			
4	Organic and conventional products are not separated appropriately Organik ve konvansiyonel ürünlerin uygun şekilde ayrılmamış olması			+	
5	Conversion plan of perennial crops was not submitted to ETKO Çok yıllık bitkiler için geçiş planının ETKO'ya iletilmemesi	+			
6	Harvest time and quantities were not communicated to ETKO Hasat zamanı ve miktarlarının ETKO'ya bildirilmemesi	+			

5. STORAGE – DEPOLAMAYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	There is no cleaning procedure applied in store Deponun temizliğinde izlenen bir temizlik prosedürünün olmaması	+			
2	There is waste of material from the previous product stored Depoda önceden depolanmış olan ürünlerin atıklarının/kalıntılarının bulunması	+			
3	Store is not totally close, birds, rodents can easily enter Depoya kuşlar, kemirgenlerin girişinin önlenmesi için gerekli önlemlerin alınmamış olması	+			
4	Storing conventional product in the same store and necessary precautions for separation is not present Aynı depoda yer alan konvansiyonel ürün ile organik ürünlerin ayrımı için gerekli önlemlerin alınmamış olması			+	
5	Storing sanitary equipment, detergents, chemicals, fertilizers in the store	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	6 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Organik ürünlerin yer aldığı depoda temizlik ekipmanları, deterjanlar, kimyasallar ve gübrelerin bulunması				
6	There is machinery in the same store Organik ürünlerin yer aldığı depoda makine araç gereçlerin bulunması	+			
7	Contamination risk from organic or mineral fertilizers is present Organik veya mineral gübrelere organik ürüne bulaşma riskinin olması			+	
8	The lamps or windows are not protected, risk of breakage Aydınlatmalar ya da pencerelerin kırılma riskine karşı korumasız olması	+			
9	Rental agreement is not present for rented stores Kiralanan depolar için imzalı kira sözleşmesinin olmaması	+			
10	Using prohibited substances pest-rodent control in the store during or right before organic product is stored Organik ürün depolanması esnasında veya depolanmasından hemen önce kullanımı yasak maddelerle depoda haşere-kemirgen kontrolünün yapılması			+	
11	No store register book is present Depo kayıt defterinin bulunmaması		+		
12	No clear indications present for organic products Organik ürünlerin etiket ile tanımlanmış olmaması	+			
13	Mixing organic products with in-conversion or conventional products. Organik ürünlerin konvansiyonel veya geçiş sürecindeki ürünlerle karışması			+	

6. PROPAGATION MATERIAL – ÇOĞALTIM MATERYALLERİYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Conventional non-treated material use without approval by ETKO ETKO'nun onayı olmadan işlem görmemiş konvansiyonel materyal kullanımı	+	+		
2	Conventional treated material use İşlem görmüş konvansiyonel materyal kullanımı			+	
3	No proof for own material use in case parallel cropping present Paralel üretimin olması durumunda, kullanılan materyal kayıtlarının bulunmaması		+		
4	For critical varieties there is no proofs for free from GMO. Kritik türlerin GDO içermediğine dair kanıtların olmaması (GDO'dan Ari Belgesi)		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	7 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


5	GMO variety is used intentionally. GDO'lu türlerin kasıtlı kullanımı			+	
6	GMO Variety was used un-intentionally GDO'lu türlerin kasıtsız kullanımı			+	
7	Origin of the propagation material cannot be proven Kaynağı belirsiz çoğaltım materyalinin kullanılması		+		

7. FERTILIZERS AND PLANT PROTECTION PRODUCTS – GÜBRELEME VE BİRKİ KORUMA ÜRÜNLERİYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Contamination from the conventional fields present Mevcut konvansiyonel alanlardan bulaşma			+	
2	Use of pesticides in his own conventional farm Üreticinin konvansiyonel üretim yaptığı kendi arazisinde pestisit kullanması		+		
3	No records, proofs available for used pesticides Kullanılan pestisitlerin yer aldığı kayıtların bulunmaması		+		
4	Use of unallowed pesticides İzin verilmeyen pestisitlerin kullanılması				+
5	Copper use exceeds the limits described by the standards Standartta belirtilen limitlerin üzerinde Bakır kullanımı	+			
6	GMO derived products used as inputs GDO'dan elde edilen ürünlerin girdi olarak kullanılması			+	
7	Allowed substances use is present without justification İzin verilen maddelerin geçerli bir sebebe dayandırılmaksızın kullanımı	+			
8	There is no evidence of the need for the use of plant protection products when allowed substances are used İzin verilen maddelerin bitki koruma ürünü olarak kullanımı durumunda, kullanım gerekçesinin belirtilmemesi	+			
9	Use of unallowed synthetic fertilizers use İzin verilmeyen sentetik gübrelerin kullanımı				+
10	Excess use of organic fertilizers exceeding 170 kg/N/ha in a year Organik gübre kullanımının yılda 170 kg / N / ha'yı aşması				+
11	Use of manure from intensive farms Kaba tarım çiftliklerinden elde edilen gübrelerin kullanılması		+		
12	No records, proofs available for used fertilizers Kullanılan gübrelerle ilgili kayıtların bulunmaması				+
13	There is no stock register for used inputs Kullanılan girdiler girdilerle ilgili stok kayıtlarının olmaması				+
14	Composting Process not appropriate C/N	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Doc. Nr	TI 49
			Rev. Date	29.09.2018
			Rev. Nr	05
			Page	8 / 24
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için		
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda			
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda			
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Kompostlama sürecinin karbon azot dengesi açısından uygun olmaması				
15	Manure use before harvest contaminating crops edible part Hasat öncesinde gübre kullanımı ile mahsulün yenilebilir kısmının kontamine olması		+		

8. DOCUMENTATION and PRODUCT INTEGRITY – DOKÜMANTASYON VE ÜRÜN BÜTÜNLÜĞÜYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Minor defects which do not affect the issuance of certificates in record-keeping Kayıt tutmayla ilgili belgelendirmeyi etkilemeyen küçük eksiklikler	+			
2	Documentation required by ETKO is not given in time Gerekli belgelerin ETKO'ya zamanında iletilmemesi	+			
3	Major defects that affect the issuance of certificates in record-keeping Kayıt tutmayla ilgili belgelendirmeyi etkileyen büyük eksiklikler			+	+
4	Documents kept for traceability not correct, manipulated, corrupted İzlenebilirlik kayıtlarının doğru olmaması, değiştirilmiş olması, tahrip edilmiş olması			+	+
5	There is no record of production - diaries, separation of conventional and organic farming in all phases is not documented Günlük üretim kayıtları ile üretimin tüm aşamalarında organik ve konvansiyonel ayırımı yapıldığını gösterir kayıtların olmaması			+	+
6	Inability to secure traceability, procurement, production and sales. İzlenebilirlik, tedarik, üretim ve satış süreçlerinin güvence altına alınamaması			+	+
7	Disclosure of false information in the documentation or hiding the data Belgelerde yanlış bilgilerin yer alması veya verilerin gizlenmesi			+	+
8	No use of official documents Resmi belgelerin kullanılmaması			+	
9	Subcontractor used not accredited Belgelendirilmemiş bir taşeronun kullanımı	+			
10	Access is not allowed for conventional products records, documents including financial transaction Konvansiyonel ürün kayıtları ile mali işlem kayıtlarına erişim izni verilmemesi			+	+
11	Failure to comply with the MRLs of consumer countries as a result of risk-based sampling and analysis	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	9 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Risk bazlı örnekleme ve analiz sonucunda tüketici ülkelerin Maksimum Kalıntı Limitlerine uyum sağlanamaması				
12	Lack of written procedure in order to safeguard product quality Ürün kalitesini korumayla ilgili yazılı prosedürün olmaması	+			
13	No clear action taken when recall is necessary Geri çağırma tatbikatının yapılmamış olması			+	+

9. LABELING – ETİKETLEMEYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Use of not approved labels with minor defects Onaylanmamış ve küçük eksiklikleri olan etiketlerin kullanılması	+			
2	No use of label Etiketin kullanılmaması		+		
3	Mixing organic products or the products from the transition period with the conv. Products Organik veya geçiş süreci ürünlerinin konvansiyonel ürünlerle karışması			+	
4	Accompanying documentation is not labeled, but the origin of the goods can be proved Ürünlerin menşelerinin belirtilmiş olup, ürüne eşlik eden belgelerin etiketsiz olması	+			
5	Accompanying documentation is not labeled and the product is not listed on the certificate Ürün sertifikada belirtilmemiş olup, ürüne eşlik eden belgelerin etiketsiz olması			+	
6	Inadequate labeling of the products and accompanying documents Ürünlerin ve beraberindeki belgelerin etiketlenmesiyle ilgili eksikliklerin olması	+			
7	Deliberately inadequate labeling of the products and accompanying documents (incorrectly stating the status of the product) Ürünlerin ve beraberindeki belgelerin kasıtlı olarak eksik etiketlenmesi (etikette hatalı ürün statüsünün belirtilmesi)			+	
8	Labeling of products which is not listed on the certificate as organic, and / or distribution of products without a valid certificate Sertifikada yer almayan ürünlerin organik olarak etiketlenmesi ve / veya geçerli bir sertifikası olmayan ürünlerin dağıtımı			+	+
9	During suspension of the certificate distribution of products with the organic label			+	

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	10 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

	Sertifikası askıya alınmış olan ürünlerin organik etiketle dağıtılması				
--	------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--

10. PROCESSING – ÜRÜN İŞLEMEYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI


		M1	M2	S1	S2
1	Cannot provide recipe Ürün reçetelerinin olmaması	+			
2	Cannot prove the origin of raw material Hammadde menşeyinin kanıtlanamaması		+		
3	Using non allowed substances (additives and processing aids) without permission İzin verilmeyen maddelerin (katkı maddeleri ve işleme yardımcıları) izinsiz kullanımı			+	
4	Using conventional agricultural products without permission Konvansiyonel tarım ürünlerinin izinsiz kullanımı			+	
5	Using ionizing radiation İyonlaştırıcı radyasyon kullanımı			+	
6	Using GMO's and their derivate GDO ve türevlerinin kullanımı			+	
7	Cannot provide non-gmo declaration GDO'dan Ari belgesinin olmaması		+		
8	Cleaning prior to organic processing, when separation is in time, cannot be proven Zamansal ayırım yapıldığı durumlar için organik üretimi öncesi temizlik kayıtlarının olmaması	+			
9	No access is allowed to conventional products processing areas, stores. Konvansiyonel ürün işleme alanları ile depolarına erişime izin verilmemesi			+	+

11. IMPORT & EXPORT & TRADE – İTHALAT & İHRACAT & ALIM-SATIM İLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Cannot provide certificate that accompanies the product Ürün sertifikalarının olmaması		+		
2	Cannot prove verification of documentation Belgelerin doğruluğunun ispat edilememesi		+		
3	Cannot provide documentation about imports İthalatla ilgili belgelerin olmaması		+		
4	No separate record keeping solely organic Organik için ayrı kayıtların tutulmaması				
5	No access possible for conventional products trade records, documents including financial transaction			+	+

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	11 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

	Konvansiyonel ürünlerle ilgili finansal işlemler dahil alım-satım kayıtlarına erişilememesi				
--	---------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--

12. OTHER – DİĞER UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Missing the fixed inspection date Denetim tarihinin belirlenememesi	+			
2	Falsification of documents Belgelerde sahtecilik				+

13. CORRECTIVE ACTIONS – DÜZELTİCİ FAALİYETLERLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Not to accept NCs without any valid objection Uygunluğunun geçerli bir sebep olmaksızın kabul edilmemesi		+		
2	Repeating NCs Uygunluğunun tekrar etmesi		+		
3	Delay in corrections of Nonconformities Uygunluğunun zamanında kapatılmaması		+		
4	Nonconformities that affect the certification were not corrected Belgelendirmeyi etkileyen uygunluğunun kapatılmaması			+	+


LIVESTOCK – HAYVANCILIKLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

14-ORIGIN of ANIMALS – HAYVANLARIN KÖKENİYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Origin of the animals for organic livestock was not in compliance Organik hayvancılık için uygun menşei hayvanların kullanılmaması		+		
2	Identification of animals not complete Hayvanların uygun şekilde tamamlanmamış olması	+			
3	Non organic poultry for meat and pullets for eggs brought in organic farm not less than 3 days. 3 günlükten büyük etlik ve yumurtacı kümes hayvanlarının organik üretime dahil edilmesi		+		
4	Husbandry practices and housing conditions do not comply Hayvancılık uygulamaları ve barınak koşullarının uygun olmaması	+			
5	Stocking density does not comply 170 kg/N/ha/year rule 170 kg / N / ha / yıl kuralına uyulmaması		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	12 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


6	Access to open air areas rule is not complied with the standard Standartta belirtilen açık hava alanlarına erişim kuralına uyulmaması		+		
7	Landless livestock production is practiced Arazisiz hayvancılık yapılması				+
8	Tethering animals rule was not respected at all times Hayvanların bağlanması kuralına her zaman uyulmaması	+			
9	Any suffering, including mutilation was not kept to a minimum during its life and slaughter Kesim esnasında veya öncesinde hayvanlara yaralama vb. Eziyetin en az seviyede tutulmaması		+		
10	Rules pertaining to housing conditions are not appropriate for mammals and poultry Büyük ve küçük baş hayvan ile kümes hayvanlarıyla ilgili barınak koşullarına ilişkin kurallara uyulmaması	+			
11	Reproduction of livestock was practiced systematically by treatment with hormones Çiftlik hayvanlarının çoğaltılmasında sistematik bir hormon tedavisinin uygulanması		+		

15-FEED USE – YEM KULLANIMIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Feed was not obtained primarily from own holding, or neighbor producers Yemin öncelikle üreticinin kendi işletmesinden veya komşu üreticiden temin edilmemesi	+			
2	Feed does not meet the animals nutritional requirements at the various stages of its development Yemin, hayvan gelişiminin çeşitli aşamalarındaki beslenme gereksinimlerini karşılamaması		+		
3	Non authorized feed material was used İzin verilmeyen beslenme materyalinin kullanılması			+	
4	Feeding young mammals period does not comply Yavruların beslenmesiyle ilgili kurallara uyulmaması		+		
5	Rearing system for herbivores does not comply the requirement Ot obur hayvanların yetiştirilmesiyle ilgili kurallara uyulmaması		+		
6	60% of the dry matter in daily rations of herbivores does not consist of roughage, fresh or dried fodder or silage. Ruminant rasyonlarında; silaj ve taze kuru ot gibi kaba yemlerin rasyon kuru maddesinde % 60 oranından az bulunması		+		
7	Force feeding was done for fattening practices. Besicilik uygulamasında zorlama olması			+	
8	In conversion feed use does not comply the rule. Uygun olmayan geçiş süreci yemlerinin kullanılması		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	13 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


9	Nonorganic feed materials and/or feed additives used for organic feed do not comply the standards. Organik olmayan yem materyalleri ve / veya yem katkı maddelerinin organik yem olarak kullanılması				+	
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--	---	--

16-FEED PROCESSING – YEM ÜRETİMİYLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Producer does not respect the principles of good manufacturing practice Üreticinin iyi üretim uygulamaları prensiplerine uymaması	+			
2	Producer has no systematic identification of critical processing steps, or does not comply the with the organic production rules Üreticinin kritik işleme adımlarının tanımlanmasının, bir sistematüğının olmaması veya organik üretim kurallarına uygun olmaması		+		
3	Did not take precautionary measures to avoid the risk of contamination by unauthorized products Belgelendirilmemiş ürünlerle kontaminasyon riskini önlemek için tedbir alınmamış olması		+		
4	Implement suitable cleaning measures, monitor their effectiveness and record these operations Uygun temizlik önlemlerinin uygulanmaması, etkinliklerinin izlenmemesi veya kayıtlarının tutulmaması	+			
5	Guarantee that non-organic products are not placed on the market with an indication referring to the organic production method Organik olmayan ürünlerin, organik üretim yöntemine atıfta bulunan bir gösterge ile piyasaya sürülmeyeceğinin garanti edilememesi		+		
6	The restriction of the use of feed additives and processing aids is not to a minimum extent Yem katkı maddelerinin ve işleme yardımcılarının kullanımıyla ilgili kısıtlamalara uyulmaması		+		
7	No precautions taken to exclude substances and methods that might be misleading as to the true nature of the product Ürünün gerçek doğası konusunda yanıltıcı olabilecek madde ve yöntemlerin kullanımının önlenmesi için gerekli tedbirlerin alınmaması		+		
8	The use of biological, mechanical and physical methods were not preferred for processing feed. Yem üretiminde tercih edilmeyen biyolojik, mekanik ve fiziksel yöntemlerin kullanılması	+			
9	No good separation is present for processing organic feed	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	14 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Organik yemin işlenmesiyle ilgili iyi bir ayırma yönteminin kullanılmaması				
10	Organic or in conversion feed materials enters simultaneously with the same feed material produced by non-organic means into the composition Organik veya geçiş sürecindeki yem materyalleri ile benzer yapıdaki organik olmayan yemlerin karıştırılması		+		
11	Chemically synthesized solvents used for process Yem üretiminde kimyasal yollardan elde edilmiş olan çözücülerin kullanılması			+	
12	Substances or techniques misleading as to the true nature of these products are used Ürünün gerçek doğası konusunda yanıltıcı olabilecek madde ve yöntemlerin kullanılması			+	
13	Storing organic products are not separate by place or time from non-organic products Organik ve konvansiyonel ürünlerin zaman veya yer ayrımı yapılmaksızın birlikte depolanması	+			
14	Producer did not inform ETKO for production register of all operations quantities (org and conv.) Yapılan tüm üretimlerin (organik ve konvansiyonel) miktarlarıyla ilgili kayıtların ETKO'ya iletilmemesi	+			
15	Producer did not take the necessary measures to ensure identification of lots and to avoid mixtures or exchanges with non-organic products Organik ürünlerin parti bilgilerinin tanımlanmaması veya organik olmayan ürünlerle karışmasının önlenmesi için gerekli önlemlerin alınmaması		+		
16	Producer did not carry out operations on organic products only after suitable cleaning of the production equipment Organik üretime başlamadan önce üretim ekipmanlarıyla ilgili uygun temizlik önlemlerinin alınmaması	+			

17-STORAGE of PRODUCTS – ÜRÜNLERİN DEPOLANMASIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Identification of products are not possible at all times of the storage Depodaki ürünlerin tanımlanmasının devamlılığının sağlanamaması	+			
2	Organic products are not kept separate than other products Organik ürünlerin diğer ürünlerden ayrı depolanmaması	+			
3	Suitable cleaning measures were not taken before storing organic products Organik ürünlerin depolanmasından önce uygun temizlik önlemlerinin alınmaması	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO EKOLOJİK TARIM KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	15 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

18-CONVERSION LAND & LIVESTOCK – GEÇİŞ SÜRECİNDEKİ ARAZİ VE HAYVANCILIKLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	The conversion rules referred to shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced Bahsedilen geçiş kurallarının, hayvan yeminin üretildiği tüm üretim birimlerinde geçerli olmaması		+		
2	Producer did not follow correct procedures for reducing conversion period for pasturage and open air areas Üreticinin, otlak ve açık hava alanlarının geçiş süresini kısaltmak için uygun prosedürleri takip etmemesi		+		
3	There was no correct procedures applied for the non-organic livestock been brought in this holding in accordance and if livestock products are to be sold as organic products Ürünleri organik statüyle satışa sürülmek üzere organik olmayan canlı hayvanların işletmeye alınmasıyla (getirilmesiyle) ilgili gerekli prosedürün uygulanmaması			+	
4	Feed material labelled as organic does not comply 95% of the products dry matter to be organic Organik ürün etiketiyle satılacak yemlerin organik kuru madde oranının %95'ten az olması			+	
5	Labelling does not comply "conditions of use of indications on processed feed" Kullanılmış olan etiketin, işlenmiş yem etiketi kurallarına uygun olmaması		+		

19-LIVESTOCK RECORDS – HAYVANCILIK KAYITLARIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Livestock records not compiled in the form of a register and/or kept available to the control of ETKO at all times at the premises of the holding İstendiğinde ETKO'ya sunulmak üzere hayvancılıkla ilgili bilgilerin uygun şekilde kaydedilmemesi veya bu kayıtların muhafaza edilmemesi	+			
2	Records does not provide a full description of the herd or flock management system comprising at least the following information Kayıtların, en azından aşağıdaki bilgileri içeren sürü veya sürü yönetim sisteminin tam bir açıklamasını içermemesi		+		
3	(a) as regards animals arriving at the holding: origin and date of arrival, conversion period, identification mark and veterinary record;		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

CATALOGUE of MEASURES
UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ


Doc. Nr	TI 49
Rev. Date	29.09.2018
Rev. Nr	05
Page	16 / 24

M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II	

	(a) işletmeye alınan hayvanlarla ilgili olarak: menşei ve alım tarihi, geçiş süresi, tanımlama işareti ve veteriner kayıtlarının eksik olması				
4	(b) as regards livestock leaving the holding: age, number of heads, weight in case of slaughter, identification mark and destination; (b) işletmeden çıkarılan hayvanlarla ilgili olarak: yaşı, sayısı, kesim durumunda ağırlığı, tanımlama işareti veya gideceği yerinin belirtilmemesi;		+		
5	(c) details of any animals lost and reasons thereof; (c) Ölen hayvanlarla ilgili bilgiler veya ölüm nedenlerinin belirtilmemesi;	+			
6	(d) as regards feed: type, including feed supplements, proportions of various ingredients of rations and periods of access to free-range areas, periods of transhumance where restrictions apply; (d) Yemle ilgili olarak: tipi, yem takviyeleri, çeşitli rasyon bileşenlerinin oranları, açık alanlara erişim süreleri veya kısıtlamaların uygulandığı yaylacılık sürelerinin belirtilmemesi;		+		
7	(e) as regards disease prevention and treatment and veterinary care: date of treatment, details of the diagnosis, the posology; type of treatment product, the indication of the active pharmacological substances involved method of treatment and veterinary prescription for veterinary care with reasons and withdrawal periods applying before livestock products can be marketed labelled as organic (e) hastalıkların önlenmesi ve tedavisi ve veterinerlik hizmetleriyle ilgili olarak: Tedavi tarihi, teşhisin detayları, ilaçların dozaj bilgisi, uygulanan ilacın türü, aktif farmakolojik maddelerin kullanımı, uygulanan veteriner reçeteleri ve arınma süreleriyle ilgili bilgilerin belirtilmemesi			+	
8	Whenever veterinary medicinal products are used, the information to be declared to ETKO before the livestock or livestock products are marketed as organically produced. Hayvanların veya hayvancılık ürünlerinin organik statüyle pazarlanmasından önce, ETKO'ya veteriner tıbbi ürün kullanımının bildirilmemesi		+		
9	Livestock treated shall be clearly identified, individually in the case of large animals; individually, or by batch, or by hive, in the case of poultry, small animals and bees. Tedavi edilen canlı hayvanların; büyükbaş hayvanların bireysel olarak, küçükbaş hayvanlar ile kümes hayvanları veya arıların ise toplu şekilde açıkça tanımlanmaması		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	17 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

20-LIVESTOCK PARALLEL PRODUCTION – HAYVANCILIKTA PARALEL ÜRETİMLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Non organic and organic units are not clearly separated from each other Organik ve konvansiyonel birimlerin birbirinden net bir şekilde ayrılmamış olması		+		
2	Non-organic animals reared in organic pasturage without informing ETKO ETKO'nun bilgisi olmaksızın, organik otlakta organik olmayan hayvanların otlatılması		+		
3	No proper separation of the organic products were done Organik ürünlerin uygun şekilde ayrımının yapılmaması		+		

21-BEEKEEPING PARALLEL PRODUCTION – ARICILIKTA PARALEL ÜRETİMLE İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Beekeeper keep organic and non-organic hives in the same operation without climatically, geographical or structural constraints. And/or beekeeper sold his products as organic İklimsel, coğrafi veya yapısal kısıtlamalar olmaksızın organik ve organik olmayan arıcılık faaliyetlerinin aynı işletmede yapılması veya bu ürünlerin organik olarak satılması		+		
3	There is no approval from ETKO for parallel production ETKO'dan onay alınmaksızın paralel üretim için yapılması		+		
4	There is no documentary evidence using this provision. Arıcılıkla ilgili kayıtların olmaması		+		

22-BEEKEEPING PRODUCTION RULES – ARICILIK ÜRETİM KURALLARIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Products sold before complying conversion period of 12 months 12 aylık geçiş süresini henüz tamamlamamış olan ürünlerin satışa sunulması			+	
2	Wax was not replaced with organic wax during conversion period Var olan balmumunun, geçiş sürecinde organik balmumu ile değiştirilmemesi			+	
3	For renovation apiaries more than 10% queen bees and swarms were replaced		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

CATALOGUE of MEASURES
UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ


Doc. Nr	TI 49
Rev. Date	29.09.2018
Rev. Nr	05
Page	18 / 24

M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II	

	Kolonilerin yenilenmesi amacıyla yılda % 10'dan fazla ana arı ve oğul arının kovana alınması				
4	Queen bees and swarms were not placed in hives with combs or comb foundations coming from organic production units Ana arı ve oğul arıların organik üretim birimlerinden gelen bal peteği veya temel peteğe yerleştirilmemesi	+			
5	Use of non-organic beeswax during conversion period does not comply the rules, non-availability of organic wax, no residues of pesticides and antibiotics, and it comes from the cap Geçiş sürecinde organik olmayan balmumu kullanılması, Veya Organik balmumunun temin edilemediği durumlarda pestisit ile antibiyotik kalıntısı içermeyen veya yüksek bölgelerden getirilmiş balmumunun kullanılmaması		+		
6	Hive location chosen does not ensure nectar and pollen sources consisting essentially of organically produced crops or, as appropriate, of spontaneous vegetation or non-organically managed forests or crops that are only treated with low environmental impact methods, within a radius of 3 km from the apiary site Üretim bölgesinin 3 km yarıçapı içerisinde bulunan nektar ve polen kaynaklarının; organik olarak üretilen ürünlerden veya doğal bitki örtüsünden veya ormanlık bölgeden veya düşük çevresel etki yöntemleriyle işlenen ürünlerden oluşmaması		+		
7	Apiaries were not kept at sufficient distance from sources that may lead to the contamination of beekeeping products or to the poor health of the bees Arı kovanlarının, arıcılık ürünlerinin kontaminasyonuna veya arı sağlığının bozulmasına neden olabilecek kaynaklardan yeterince uzakta tutulmaması		+		
8	Hives are not made from natural material or there is risk of contamination to the products. Kovanların, arıcılık ürünlerine risk oluşturmayacak doğal malzemelerden yapılmamış olması	+			
9	Beekeeping husbandry practices do not comply Organik arı yetiştiriciliği kurallarına uyulmaması		+		
10	There is not enough pollen and honey left for winter feed. Arıların kışı geçirebilmesi için kovalarda yeterli miktarda bal veya polenin bırakılmaması	+			
11	The feeding of bee colonies by allowed feed material did not take place according to standard Arı kolonilerinin izin verilen yem malzemesi ile veya standarda uygun şekilde beslenmemesi		+		
12	In a catastrophic circumstance bee-keeper did not ask approval from ETKO to use feed material.	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	19 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Kovanların zor iklim koşullarından dolayı tehdit altında olması durumlarında arı kolonilerinin ETKO'nun onayı alınmaksızın beslenmesi				
13	The use of disease prevention and veterinary treatment does not comply Annex II products Hastalık önleme ve veterinerlik tedavisinde Ek-2'de yer almayan ürünlerin kullanılması			+	
14	The used material is not allowed by National Law Ulusal Kanunlarca izin verilmeyen materyallerin kullanılması			+	
15	Treated hives with chemically synthesized allopathic products not isolated, and/or wax not replaced with organic wax, and/or conversion period was not applied correctly Kimyasal olarak sentezlenmiş allopatik ürünlerin kullanıldığı bir tedavinin uygulandığı kolonilerin; izole edilmiş kovanlara yerleştirilmemesi veya tüm bal mumlarının organik arıcılıktan gelen balmumları ile değiştirilmemesi veya bu kolonilere bir yıllık geçiş süreci uygulanmaması			+	

23-BEEKEEPING RECORD – ARICILIK KAYITLARIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	There is no register which production practices applied and quantities of products harvested Uygulanan üretim yöntemleri ve hasat edilen ürün miktar kayıtlarının olmaması	+			
2	Feeding with the type of product, date, quantities and hives was not registered. Besleme ile ilgili olarak kayıtlara; ürünün tipi, uygulama tarihi, miktarı ve kullanıldığı kovanlara dair bilgilerin yazılmaması	+			
3	Records of veterinary medicinal products including, type, active substance, details of diagnosis, the posology, method of administration, duration of treatment, and legal withdrawal period not complete or present. Veteriner tıbbi ürünleriyle ilgili; ürünün tipi, etken maddesi, teşhis, ilacın dozu, uygulama şekli, tedavi süresi ve ilacın kalıntı arınma süresinin kaydedilmemesi veya mevcut olmaması	+			
4	In case of application of veterinary medicinal products, not giving information to ETKO before the relevant products are marketed as organic products. Veteriner tıbbi ürünlerinin uygulanması durumunda, ilgili ürünlerin organik ürün olarak pazarlanmasından önce ETKO'ya bilgi verilmemesi	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 <small>ETKO</small> <small>KONTROL ORGANİZASYONU</small>	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	20 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


5	The zone where the apiary situated was not registered together with hive identification. Kovanların yerleştirildikleri alanların kovan bilgileri ile birlikte kaydedilmemesi	+			
6	ETKO was not informed before move Kovanların taşınmasından önce ETKO'nun bilgilendirilmemesi	+			
7	Particular care was not taken to ensure extraction, processing and storage of beekeeping products. Arıcılık ürünlerinin hasat edilmesi, işlenmesi ve depolanması esnasında koruyucu önlemlerin uygulanmaması	+			
8	Removals of the supers and the honey extraction was not entered in the register of the apiary. Ballıkların kaldırılması ve bal süzme faaliyetlerinin kovan koloni kartına kaydedilmemesi	+			

24-DISEASE PREVENTION & VETERINARY TREATMENT – HASTALIKLARIN ÖNLENMESİ VE VETERİNER KULLANIMIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	There is use of chemically synthesized allopathic veterinary medicinal products or antibiotics for preventive treatment. Kimyasal olarak sentezlenmiş allopatik veterinerlik tıbbi ürünleri veya antibiyotiklerin önleyici tedavi amaçlı kullanılması			+	
2	There is growth promoters Büyüme hızlandırıcılarının kullanılması			+	
3	Hygiene rules not implemented such as cleaning, pens, equipment and utensils shall be properly cleaned and disinfected to prevent cross-infection and the buildup of disease carrying organisms. Barınak, kümes, alet ve kapların, hastalık taşıyan organizmaların gelişmesi veya bulaşmasını engellemek için, uygun bir şekilde temizlenmemesi ve dezenfekte edilmemesi		+		
4	Feces, urine and uneaten or spilt feed are not removed as often as necessary to minimize smell and to avoid attracting insects or rodents Böcek ve kemirgenlerle mücadele etmek ve işletmede kokuyu azaltmak amacıyla, dışkı, idrar ve dökülmüş dağılmış gıdaların ortamdan uzaklaştırılmaması	+			
5	There is cleaning and agent use out of Annex VII for cleaning and disinfection of livestock buildings, installations, and utensils and disinfection material Annex X		+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Doc. Nr	TI 49
			Rev. Date	29.09.2018
			Rev. Nr	05
			Page	21 / 24
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için		
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda			
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda			
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				


	Hayvan binalarının, tesisatlarının ve aletlerinin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için Ek VII dışında temizlik yöntemi veya ajanının kullanılması veya Ek X'da yer almayan dezenfeksiyon malzemelerinin kullanılması				
6	There is no record keeping for use of medicines, cleaning agents İlaç, temizlik maddesi kullanımıyla ilgili kayıtların olmaması		+		
7	Veterinary treatment does not comply the standard, there is use of material outside of the Annex V and Annex VI Veteriner uygulamasında Ek V ve Ek VI'da yer almayan malzemelerin kullanılması			+	
8	Sick animal was not treated to avoid suffering to the animal Hasta hayvanın acı çekmesini önleme amacıyla tedavi edilmemesi		+		
9	Sick animal was not isolated or suitable housing was not provided Hasta hayvanın izole edilmemesi veya uygun barınma sağlanmaması	+			
10	The store where the allopathic veterinary medicinal products and antibiotics is not supervised, no register available. Allopatik veterinerlik tıbbi ürünleri ve antibiyotik depolarının kontrol altında tutulmaması veya bu depolara ait kayıtların olmaması	+			

25-RECORD KEEPING LIVESTOCK – HAYVANCILIK KAYITLARININ MUHAFAZASIYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
1	Stock and financial records shall be kept in the unit or premises and shall enable the operator to identify and the control body to verify Operatör tarafından tanımlanmış olan stok bilgileri ile mali kayıtların birimde veya tesiste tutulmaması veya doğrulanmaları için ETKO'ya sunulmaması	+			
2	Documentary accounts comprise results of the balance between the input and the output. Belgesel hesapların, girdi çıktı dengesine ait sonuçları içermemesi	+			
3	Livestock records shall be compiled in the form of a register and kept available to ETKO control at all times at the premises of the holding Hayvancılık kayıtlarının olmaması veya talep edildiğinde ETKO'ya sunulmaması	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

 ETKO KONTROL ORGANİZASYONU	CATALOGUE of MEASURES		Doc. Nr	TI 49
	UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ		Rev. Date	29.09.2018
	M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için	Rev. Nr	05
	M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda	Page	22 / 24
	S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda		
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II				

4	Information on the origin, nature and quantities of feed materials, additives, sales and finished products are not mentioned partly or whole. Kullanılan yemlerin menşei, niteliği ve miktarları hakkında bilgiler ile katkı maddeleri, satışlar ve bitmiş ürüne ilişkin bilgilerin kısmen veya tamamen belirtilmemesi	+			
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---	--	--	--

26-GROWER GROUP SANCTIONS – ÜRETİCİ GRUBUYLA İLGİLİ UYGUNSUZLUK TANIMLARI

		M1	M2	S1	S2
A	QMS - KYS				
1	QMS Documentation, Quality Manual, Procedures.. KYS Dokümanları, Kalite El kitabı, Prosedürler vb.nin olmaması	+			
2	QMS covers all aspects of the certification program KYS'nin belgelendirme programının tümünü kapsamaması	+			
3	QMS available to related to personnel KYS'nin ilgili personel tarafından erişilebilir olmaması	+			
B	Management and Organization - Yönetim ve Organizasyon				
1	Internal audits are regularly done İç denetimlerin düzenli olarak yapılmaması	+			
2	Management review is properly done Yönetimin gözden geçirmesinin düzenli şekilde yapılmaması	+			
3	Management structure is proper trained personnel Yönetim yapısının uygun eğitimli personelden oluşmaması	+			
4	Responsibilities and duties are clearly defined Görev ve sorumlulukların açıkça tanımlanmaması	+			
5	Training and qualification of personnel regularly done Personelin eğitilmesi ve kalifikasyonu sürecinin uygun şekilde yürütülmemesi	+			
6	Training producers annually realized Üreticilerin yıllık eğitimlerinin gerçekleştirilmemesi	+			
C	Document control - Doküman Kontrolü				
1	Document control is performed and implemented Doküman kontrolünün yerine getirilmemesi veya uygulanmaması	+			
2	Documents updated according to standard change Standartta gerçekleştirilen değişikliklere uygun doküman güncellemelerinin yapılmaması	+			
D	Record Keeping - Kayıt Tutma				
1	Organic System Plan is updated and provided annually Organik Sistem Planının yıllık olarak güncellenmemesi veya ETKO'ya iletilmemesi		+		
2	Records are kept minimum 5 years Kayıtların en az 5 yıl süreyle muhafaza edilmemesi			+	
3	Records are kept good condition, accessible, auditable	+	+		

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

CATALOGUE of MEASURES

UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ

Doc. Nr TI 49

Rev. Date 29.09.2018

Rev. Nr 05

Page

23 / 24

M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II	

	Kayıtların uygun koşullarda, ulaşılır veya denetlenebilir şekilde muhafaza edilmemesi				
4	Description of production, handling and processing Üretim, elleçleme veya işleme süreçlerinin tanımlanmaması	+	+		
5	Producers list, fields, production records updated Üretici listeleri, araziler veya üretim kayıtlarının güncellenmemesi	+	+		
E	Internal Control - İç Kontrol				
1	Internal control is done for every members annually Her üyenin yıllık iç kontrolünün yapılmaması		+		
2	ICS documents used correctly by producers and staff İDS dokümanlarının üreticiler veya personel tarafından uygun şekilde kullanılmaması	+			
3	Issues identified, sanctions implemented, results provided Uygunsuzlukların tespit edilememesi, yaptırım uygulanmaması veya sonuçların sağlanmaması		+	+	+
4	Resolutions provided, results kept for external inspection Sağlanan çözümler veya sonuçların dış denetim için muhafaza edilmemesi	+	+		
5	New members registered after internal control done Katılan yeni üyelerin iç kontrollerinin yapılmaması	+	+		
F	Internal Audit of QMS and ICS – İDS ve KYS'nin İç Denetimi				
1	Internal audit of the system realized annually İç denetimin yıllık olarak gerçekleştirilmemesi	+	+		
2	Internal auditor is qualified and independent İç denetimin kalifiye ve bağımsız bir iç denetçi tarafından gerçekleştirilmemesi	+			
3	Results and resolutions of the internal audit maintained İç denetimin sonuçları ve kararlarının sürdürülmemesi	+	+		
4	Grower group has a neutral advisory system in place Yetiştirici grubunun tarafsız bir danışma sistemine sahip olmaması	+	+		
G	Non-compliances and Corrective Action, Sanctions Uygunsuzluklar, Düzeltici Faaliyetler, Yaptırımlar	+	+		
1	Procedure handling NCs&CAs is in place and effective Uygunsuzlukları ve Düzeltici Faaliyetleri ele alan bir prosedür olmaması veya bu prosedürün etkili olmaması	+	+		
2	NCs&CAs are dealt with appropriately by ICS Uygunsuzluklar ve Düzeltici Faaliyetlerin İç Kontrol Sisteminde uygun şekilde ele alınmaması	+	+		
3	Mechanism removing non-compliant members in place Uygunsuz üyelerin gruptan çıkarılmasıyla ilgili yöntemin belirlenmemesi	+	+		
4	Notifying irregularities to ETKO in place and effective Aykırlıkların gerektiği şekilde ETKO'ya bildirilmemesi	+	+	+	+
5	Sanction system is in place Yaptırımlarla ilgili bir yöntemin belirlenmemesi	+	+	+	+
H	Product Traceability and Segregation				
PREPARED BY		APPROVED BY			
QMS RESPONSIBLE		MANAGING DIRECTOR			

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY

CATALOGUE of MEASURES
UYGUNSUZLUK DERECELENDİRME REHBERİ

M1 – measure of warning - uyarı	1 – First time - ilk sefer için
M2 – suspension - askıya alma	2 – Second time repeated - ikinci kez tekrarlanması durumunda
S1 –rejection/withdrawal I – belgenin iptal edilmesi I	3 – Third time repeated - üçüncü kez tekrarlanması durumunda
S2 –rejection/withdrawal II – belgenin iptal edilmesi II	

Doc. Nr	TI 49
Rev. Date	29.09.2018
Rev. Nr	05
Page	24 / 24

Ürün izlenebilirliği ve Ayırım					
1	Organic products are traceable and integrity maintained Organik ürünlerin izlenebilir olmaması veya bütünlüğünün korunamaması		+	+	+
2	Identification system of products allowing traceability İzlenebilirliğin sağlanabileceği bir ürün tanımlama sisteminin olmaması	+	+		
3	System in place for correct Labelling Doğru etiketlemenin yapılabilmesi için uygun yöntemin belirlenmemesi	+	+		
4	Withdrawal procedure is in place and effective Geri çekme prosedürünün yerinde veya etkin olmaması	+	+	+	+
I	Use of the Organic Farming Regulations Logo Organik Tarım Yönetmelikleri Logosunun Kullanımı				
1	There is a mechanism to control logo use Logo kullanım kontrolü yönteminin belirlenmemesi	+			
2	The procedure covers the regulations requirements for logo use Logo kullanım prosedürünün yönetmelik gerekliliklerini içermemesi	+			

PREPARED BY	APPROVED BY
QMS RESPONSIBLE	MANAGING DIRECTOR

ELECTRONIC COPY. PRINTED COPY IS INVALID COPY